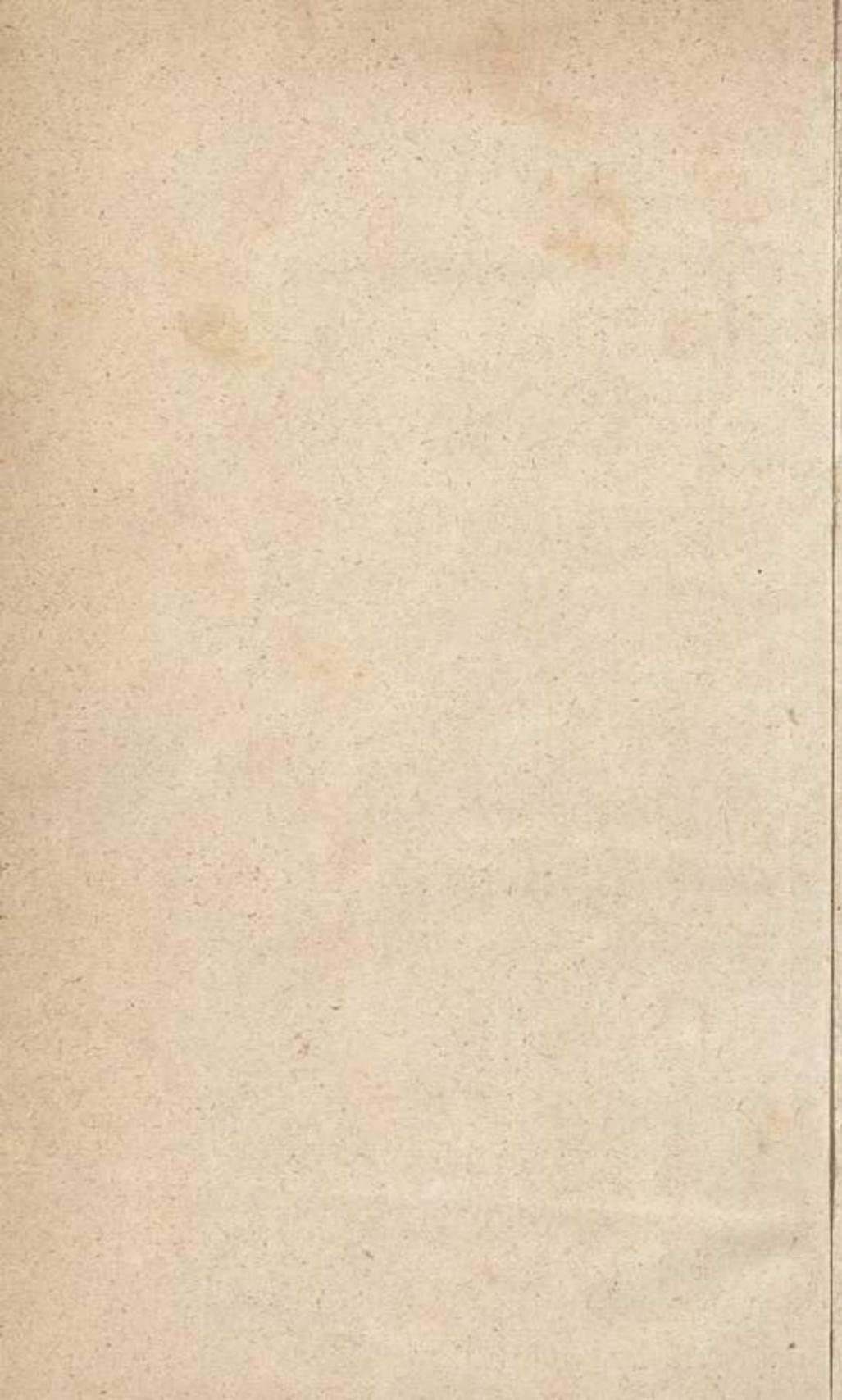




NO SE PRESTA

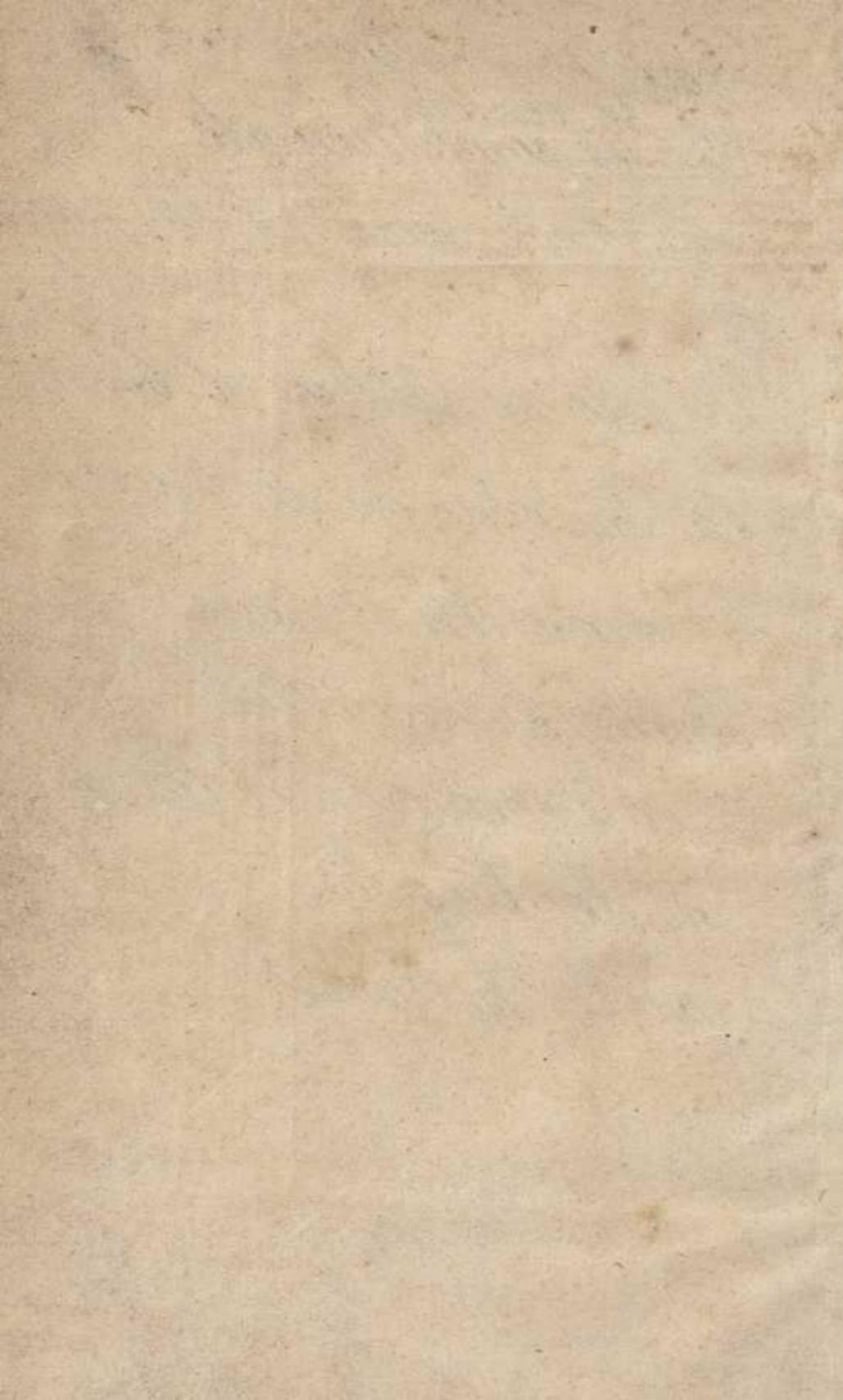
Sólo puede consultarse
dentro de la sala de lectura

86-2



Proyectos Malagueños
Por ^{El Surron} ser complaciente
¡Ay, Amor, como me has pue-
sto!

Lo que no castiga el Código
La Fundación de Murcia
El medallón olvidado
Centro de negocios
Una expedición a las rui-
nas de Lingüla
Apuntes históricos



BOCETOS MALAGUEÑOS



BOCETOS MALAGUEÑOS

EXPOSICION LOCAL CON HONORES DE ZARZUELA,

DIVIDIDA EN UN APUNTE INTERRUMPIDO

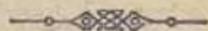
Y SEIS BOCETOS

POR

D. JOSÉ CARLOS BRUNA

Y

D. NARCISO DIAZ DE ESCOVAR



MUSICA DEL MAESTRO D. TOMÁS GOMEZ

Estrenado este propósito en el «Teatro de Variedades,»
la noche del 26 de Junio de 1882.)

1884



R. 17.048

MALAGA

Establecimiento tipográfico del DIARIO MERCANTIL

Mari blanca 17

PERSONAGES

APUNTE.

Julio. . . SR. DALMAU
Rafael. . . » NAVARRO

BOCETO PRIMERO

¡El sueño del justo!

Un chiquillo que ape-
drea. . . SR. ROJAS
Un aficionado al tejo. » PEREZ
Un guardia municipal. » ROJAS
Una fregona como hay
muchas . . . » GALAN
Un buen Juan. . . » BAYARRE
Una mala Juana. . . SRA. CROS
Un manco... de nombre. SR. POVEDANO

BOCETO SEGUNDO

¡El Teatro Nacional!

Un quinto muy instruído SR. GIMENO
Otro que no sabe nada. » MONCAYO
Otro de la misma calaña » PRIETO
Un mozo de café. . . » BALSISCUETA
Una mamá... postiza. . SRA. CUBAS
Una niña de... gancho » GALAN
Un aficionado á las
bailorinas. . . SR. POVEDANO

Un idem à la bebida. .	SR. PASTOR
Un amigo gorron. .	» SAZ
Otro que no lo es menos. .	» VALENTI
Otro. .	» MARTINEZ
Otro. .	» CUBERO
Una que baila... en la mano. .	» VALENTI
Un anfibio. .	» BAYARRE
Mano-corta. .	» ROJAS
Hombre 1.º .	» LAFONT
Aficionados al teatro.	
Concurrentes al café.	
Cantaos y bailaoras.	

BOCETO TERCERO

Lo que siempre es igual.

El del bombin. .	Sr. MARTINEZ
Uno que parece autori- dad. .	» GIMENO
El que sube al tejado. .	» SANZA
Otro que parece auto- ridad. .	» BAYARRE
Un buen señor. .	» PASTOR
Otro... señor. .	» Povedano
Un reporteur. .	» MONCAYO

Aficionados á los incendios, bomberos, mu-
nicipales y curiosos.

BOCETO CUARTO

El Carnaval... de todo el año.

Un tabernero. .	Sr. BAYARRE
-----------------	-------------

Un librero.	.	SR. MARTINEZ
La policía urbana.	.	SRA. CROS
La botánica.	.	» PLAZA
Los fósforos .. de...		
Dos obreros del puerto.		
El hombre-farol.	.	SR. POVEDANO
Un tubo.		
Los políticos al uso.		

BOCETO QUINTO

¡La gran feria!

Obreros.	
Muchachos.	
Curiosos.	
Un pirotécnico.	
Gasistas.	
Músicos.	
Asistentes al mercado.	

BOCETO SEXTO

¡A la Caleta!

D. Crisanto.	.	SR. GIMENEZ
D. ^a Escolástica.	.	SRA. CUBAS
Niño 1. ^o	.	SR. ROJAS
Idem 2. ^o	.	» PEREZ
El municipal del cuadro	»	ROJAS
Emeterio.	.	» BAYARRE
Leandro.	.	» MONCAYO
El pescaor.	.	» POVEDANO
Murguista 1. ^o	.	» MARTINEZ
Idem 2. ^o	.	» SANZ
La Veleña	.	SRA. PLAZA

La Chifla.	.	SRA. GALAN
La Flamenea.	.	» CROS
Hombre 1.º	.	SR. PRIETO
Mujer 1.ª	.	» VALENTIN
Aficionados à la Caleta.		
Cantaoras.		
Una que baila.		

FIN.

ACTO ÚNICO

DECORACION DE MODESTISIMA SALA

ESCENA ÚNICA

JULIO, luego RAFAEL.

JULIO Tengo un calor insoportable y de buena gana iría á tomar un baño; pero los gratis son un escándalo y para los que se pagan no me ha quedado ni un cuarto

RAFAEL (*Con cartera de viaje*)
¡Querido Julio!

JULIO ¡Querido Rafael!
(*Se abrazan.*)

RAFAEL Únicamente la amistad que te profeso me hace abrazarte. Ya vés, abrazar á Julio es aumentar el insufrible calor que me atormenta.

JULIO Cállate, que estoy mas frio que la nieve.

RAFAEL ¿Te han dado alguna mala noticia?

JULIO Acabo de pagar el último trimestre de la contribucion territorial per una casa que desde Octubre está desatquilada.

- RAFAEL Te compadezco.
- JULIO Pero no hablemos de cosas tristes.
- RAFAEL Es verdad. ¿Como te encuentras de salud?
- JULIO Perfectamente.
- RAFAEL ¿Y Málaga?
- JULIO A esa no le quedan mas que las dos primeras sílabas de su nombre.
- RAFAEL Siempre tan exagerado.
- JULIO Siempre tan en razon. Conque déjate de Málaga y dime algo de Roma donde hace diez años fuiste para aprender el sublime arte de la pintura. ¿Qué has hecho allí?
- RAFAEL Allí? De todo.
- JULIO Supongo que no habrás cantado misa.
- RAFAEL No, pero me he divertido mucho...
- JULIO Y has trabajado no poco.
- RAFAEL ¿Tú dejaste la pintura?
- JULIO No; fué ella la que me dejó; ellas son las que dejan siempre.
- RAFAEL Pues ¿á qué no adivinas para lo que he vuelto á Málaga?
- JULIO (*con asombro*) ¿A casarte?
- RAFAEL ¡Qué demonio! Ni pensarlo. He venido recomendado por una gran sociedad que va á hacer una Exposicion artística con cuadros de costumbres europeas; y como sabian que yo era malagueño, y no me creyeron desaventajado, recibí el cargo de venir á copiar algunas, que algo deben haber cambiado en mis diez años de ausencia.
- JULIO Pues no has errado el camino viniendo á mi casa. Poseo una admirable gale-

ría de cuadros al natural que no te ha de servir de poco.

RAFAEL Mira que reniego de las personalidades.

JULIO En eso estamos de acuerdo; cuadros y no personalidades es lo que encontraréis en mi pequeño Museo. Retratos de costumbres y no de personas.

RAFAEL Precisamente es lo que busco.

JULIO ¿Quieres ver ahora mismo algunos de ellos?

RAFAEL Si no te molesta. .

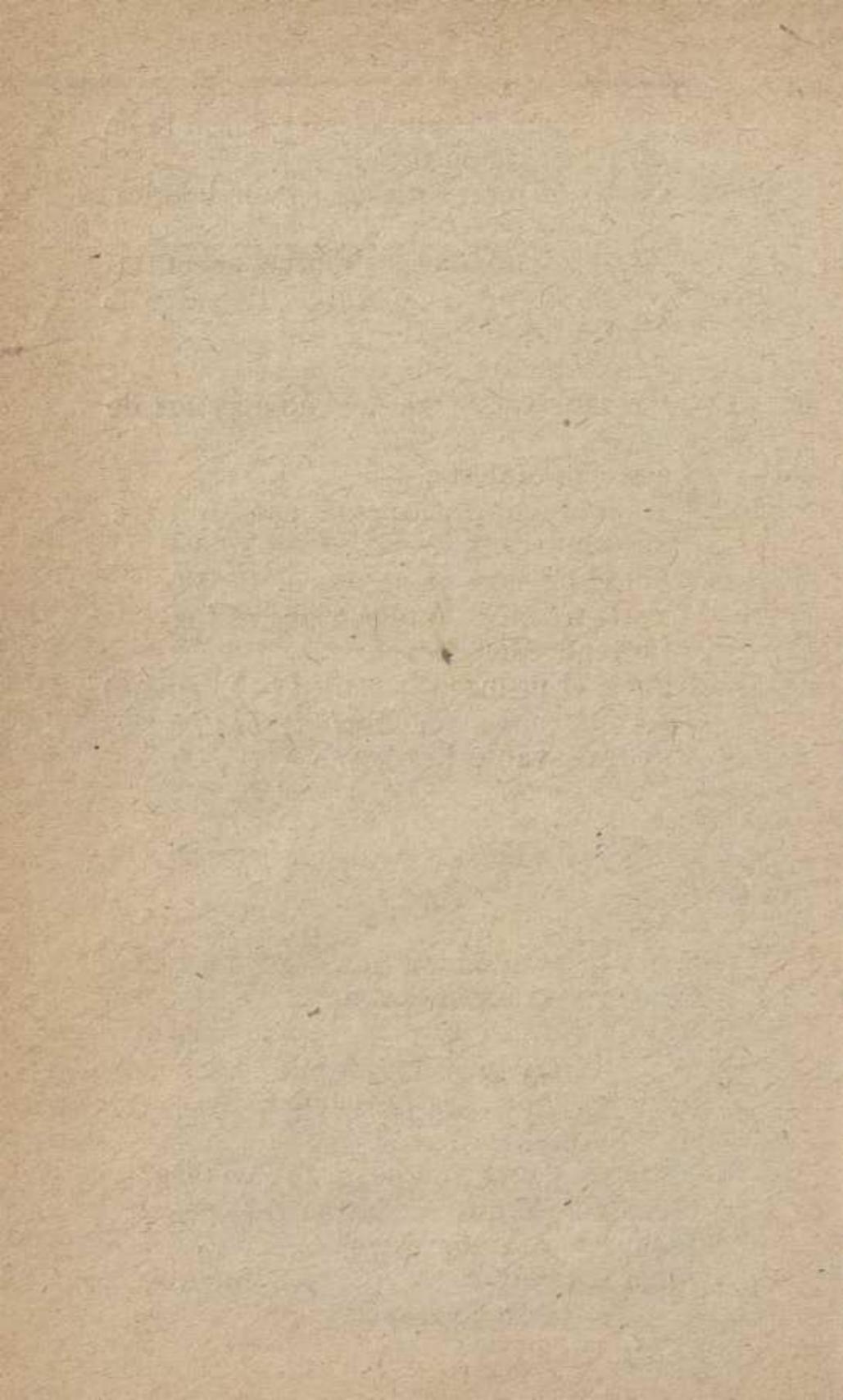
JULIO Todo al contrario. ¿Por cual quieres que empecemos?

RAFAEL Por el que mejor te plazca.

JULIO Ya te he dicho que son animados

RAFAEL Lo tendré en cuenta.

JULIO Pues el primero se titula «El sueño) del justo» (*hablado hacia los bastidores*). Pedro levanta la cortina.



BOCETO PRIMERO

EL SUEÑO DEL JUSTO

*Decoracion de calle.—A la derecha casa con bal
con practicable en el que habrá varias macetas
—A la puerta de esta casa un municipal sur-
miendo —Dos chiquillos en medio de la calle
jugando al tejo. Se verá un letrado que diga:
«De órden del .. se prohíbe arrojar.. é inmundi-
cias».—Debajo un monton de basura. Julio y
Rafael en un extremo del proscenio.*

DOS CHIQUILLOS CON PIEDRAS.

CHIQU. 1.º Ponlo bien que á mí me toca.

CHIQU. 2.º Cuantas veces?

Idem 1.º ¡Qué salero!

Me toca porque me toca.

Idem 2.º Aquítate ya de enmedio (*le dà un em-
pujon.*)

Idem 1.º ¿Vas tú á pegarme, chaves?

Idem 2.º ¿Y qué me harás si te pego?

Idem 1.º Ay, qué mare!

Idem 2.º No la mientes
á la mare.

- Idem 1.º Y al aguelo
te amentaré, ta figuras
que vas á meterme miéo?
- Idem 2.º (*Tomando una piedra*)
Miéntalo otra vez.
- Idem 1.º Tu mare. .
- Idem 2.º (*Se la tira*) Toma.
- Idem 1.º (*Medio llorando*) Por via del cielo!
(*Se retira buscando otra piedra*)
que si voy por la pistola
aquí tendío te deajo. (*Buscando piedras*)
- Idem 1.º Anda. (*Le tira*)
- Idem 2.º Toma. (*apedreándose*)
- Idem 1.º Toma. (*id*)
- Idem 2.º Toma. (*id*)
- Idem 1.º Mardito sea tu cuerpo.
- Idem 2.º (*Tira y le da al municipal en una pierna*)
Juye, que a' municipá
le he dao.
- Idem 1.º Pus acabemos.
(*Vánse cada uno por su lado.*)
- MUNICIP. (*En duerme vela y rascándose se la pierna*)
Estos dolores niervosos
me van á quitar el sueño.
(*Cambia de posición sin abrir los ojos.*)
- CRIADA (*En el balcon cantando y sacudiendo una alfombra*)
Señora casera,
como yo sacuo
a mí, mi querío,
me sacude el burto.
Ay, no, no,
nadie se crea que no me gusta
Ay, no, no,
que mi marío me lo sacúa.

Hablado:

Ya está ahí er municipá
tomando el sol y durmiendo;
pues á fé que tener debe
mucho frio y mucho sueño.
Voy á regar las macetas,
no se adesperta por eso,
y aunque cayera er diluvio
se quedaría lo mesmo,
con que á regá, que las noches
para mi novio las quiero.
(*Se mete dentro por un jarro de agua.*)

JUAN (à Juana saliendo) Que me ascuches
JUANA ¿No oyes tú?

Déjate de dar trompiezos
y sigue, que tu camino
no ha de ser el que yo llevo.
Tú buscas al manco.

JUAN Yo?
JUANA

Sí, lo busco y no lo encuentro
ó lo encuentro sin buscarlo,
¿qué te importa?

JUAN ¿Igo eso
sin sentarte las costillas?

JUANA Ya ves que lo estás oyendo,
y si no quieres oirlo,
vete por el otro extremo
de la calle.

JUAN Ahí viene el manco,
si te mira, nos voremos.

CRIEDA (*regando*) Aquellos dos manotean,
alguna bronca me temo.

MANCO Adios Juana, adios Juanillo. (*saliendo*)

JUAN Mira, Manco, yo te ruego

- que sigas por tu camino.
JUANA Manco quédate.
MANCO Me quedo.
JUAN Pus yo te jaré que corras.
MANCO ¿Y con qué?
JUAN Toma, con esto.
(*saca una navaja*)
MANCO Eso es corto pa que puea
llegá en tu mano á mi cuerpo.
(*Saca otra mas grande y empiezan á
pelear.*)
JUANA Párate Juanillo; Manco:
no le tires, ¡qué tormento!
Municipá!
JUAN No lo llames.
MANCO (*á Juan*) Anda, que pierdes terreno.
(*Toca Juana el pito muy fuerte y casi al
momento se oyen otros*)
JUAN Mardita seas, no pites!
MANCO Ni al municipá le temo.
(*Juana pita en el oído del municipal y se
hecha á correr huyendo.*)
MUNICIP. (*sin despertarse*)
Como silban los mosquitos...
(*oseándolos*)
si ésto parece un infierno.
JUAN Pues se acabó: el trueno gordo!
MANCO Otro dia nos veremos.
(*Juan saca una pistola y la dispara
contra el Manco sin tocarle. Cada uno
sale corriendo por su lado.*)
MUNICIP. (*despertando*)
Y parece que hay tormenta
aunque todavía lejos.
Calle! y también ha llovido.

Tengo empapado el pescuezo
y el uniforme y tambien
está mojado el terreno.
Pero la nube ha pasado
y no se vé otra en el cielo.
Vamos á dar una vuelta
por el distrito, si puedo.
¿Si puedes? dirán algunos;
y á esos algunos contesto.
Sí, señores; yo sería
celoso, activo, severo,
pero ved mi situacion:
Hace mas de mes y medio
que tomo caliente el sol,
pues no hay en casa otro fuego
Me deben veintitres meses;
Soy padre, seis hijos tengo;
y por no estar en la casa
escuchando sus lamentos,
durmiendo mato las horas
porque no me mate el tedio...
Paso por úna taberna,
me convida el tabernero,
y no debiera aceptar,
si señores, lo comprendo,
pero ese vino siquiera
da alguna fuerza á mi cuerpo.
Mantenido, pues, del aire
me obligan á ser de hierro.
Quieren que luche, que evite
los trastornos callejeros,
y si algun nefasto dia
en una lucha me meto,
sera, no para impedir
que se rajen el pellejo,

sino á ver si quedo en ella
sin destino y alma á un tiempo.
(*Quiére andar*) Nada, no puedo seguir.
Municipal, á tu puesto
y soñarás con la paga
ya que esta vida es un sueño.

CAE LA CORTINA

JULIO Vamos ¿qué te ha parecido?

RAFAEL ¿Sin lisonja?

JULIO Sin lisonja.

RAFAEL Pues, chico, que el cuadro ese
no me ha de dar mucha honra.

JULIO Ni á Málaga se la dà.

RAFAEL Y además, noto otra cosa.

JULIO Qué! Falta de colorido?

RAFAEL No, colorido de sobra.

JULIO Negarlo fuera injusticia,
pero una razon me abona.
Si un artista al presentarse
en la escena, no se amolda
al colorete, parece
un cadáver.

RAFAEL ¿Quien lo ignora?

JULIO Pues si el color se exajera
porque la luz descolora
la exageracion no aprecies
y las medias tintas toma.

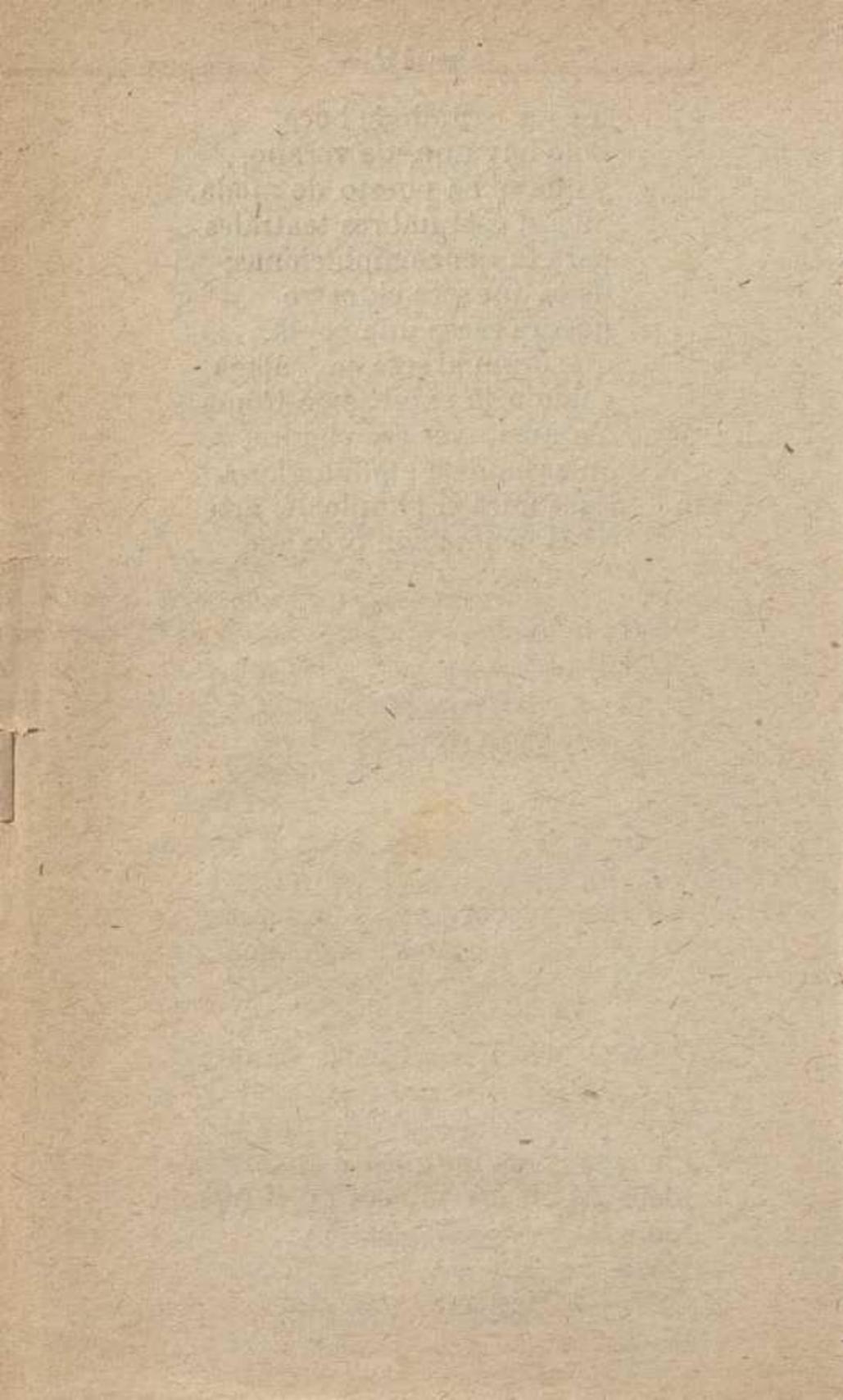
RAFAEL Ya que hablaste de teatros
quisiera ver uno.

JULIO Ahora
es difficil; el calor

ies ha cerrado la boca.
Solo hay uno, de verano,
y que se ha puesto de moda.
Mas si costumbres teatrales
para tu lienzo ambicionas;
de lo que será el teatro
puedes sacar una copia,
que original será en Málaga
cuando la exhibas en Roma.

RAFAEL Ya ansío ver ese cuadro;
quizás me dé alguna gloria.

JULIO Pues mira el templo del arte
en la generacion próxima



BOCETO SEGUNDO

EL TEATRO NACIONAL

Decoracion de café cantante.— Mesas y sillas varias.— En el fondo un escenario con varias sillas y un espejo en el fondo.— Al alzarse el telon ap recen en el escenario varias cantaoras que tocan las palmas, como si alguna acabase de cantar; enseguida se levantan y vándose por distintas direcciones.

ESCENA I

TRES QUINTOS CON GORRILLAS Y TRAJE DEL CAMPO.— UN MOZO.

QNT. 1.º Este es el teatro cantante.

Idem 2.º ¡Y qué grande!

Idem 3.º Ya lo veo!

Idem 1.º Que me gustan estos sitios

Idem 2.º Si los jubiera en el pueblo!

Idem 3.º Mozo! Mozo!

Mozo ¿Qué se ofrece?

QNT. 1.º Hágame ustés el orsequio

de trajernos unas copas
de manzanilla.

Mozo Al momento.

QNT. 1.º Para tratar á estas gentes
yo solito me las pelo.

Mozo Aquí están las copas.

QNT 2.º Ole.

Salero! ¡viva lo gueno!

Idem 1.º Buena está la manzanilla.

Idem 3.º Buena!

Idem 1.º ¡Mejó que en er pueblo.

ESCENA II

Dichos, D.^a PANUNCIA Y ROSARITO.

D.^a PAN. ¿Donde nos sentamos hija?

ROSARI. Donde usted quiera.

D.^a PAN. No es tiempo
de pedir nada... Ya pronto
vendrán los pollos aquellos

ROSARI. Anoche nos convidaron.

D.^a PAN. Esta noche harán lo *mesmo*
Pero que me llames madre
siempre delante de ellos.

ROSARI. Vaya; tomaremos algo.

D.^a PAN. ¿Quien pagará?

ROSARI. Ya veremos.

D.^a PAN. Mozol

Mozo Qué?

D.^a PAN. Dos *gasedosas*.

Mozo De limon?

D.^a PAN. No; yo las quiero

de las que están en botellas
y valen á real y medio.

ESCENA III

Un aficionado á las bailarinas (núm. 1) y un aficionado á la bebida (núm. 2) El primero será un gomoso exagerado.

AFIC. 2.º Pediremos manzanilla.

AFIC. 1.º Tomar helado prefiero.

¿Donde estará mi Cristina?

Idem 2.º ¡Venga vino!

Mozo

Bien.

AFIC. 1.º

Yo quiero

avellana.

Mozo

Se traerá.

QUN. 1.º Aquel señorito feo

avellanas ha pedío

pus no habemos de ser menos.

Mozo avellanas á mí. (*gritando*)

Voy á darme contoneo!

D.ª PAN. Si ese pollito pagara!

Echale los ojos tiernos.

ROSARI. Voy D.ª Panuncia. (*mira cómicamente*)

D.ª PAN. (*Tràndole un pellizco*) Madre!

ROSARI. Ay! (*en señal de dolor*)

D.ª PAN. ¿Por qué suspiras, cielo?

Mozo

(*Sirve á los aficionados el vino y un vaso de ave'lana, y á los quintos avellana tambien cuando lo indique el diálogo.*)

AFIC. 1.º Mi bailarina no viene,

ni la que canta flamenco,

y baila con una gracia
y con unos movimientos. .

Idem 2.^o Mira tú que manzanilla,
¡Qué rico olor! ¡No comprendo
esos á quien no les gusta
la manzanilla del Puerto.

Mozo Aquí tienen la avellana.

QUN. 1.^o ¡ aramba!

Idem 2.^o ¿Qué será esto?
si parece cuajaita.
Voy á probarlo.

Idem 1.^o No quiero
que eso no será de tono.

Idem 2.^o Andal!

Idem 1.^o Toma. *(saca con los dedos una
poca y se la dá al otro)*

¡Que me quemó!

Idem 2.^o ¡Esto lo harán en la hornilla!

Idem 2.^o Naturalmente.
*(Entre todos empiezan á tomar con los
dedos la avellana.)*

Idem 3.^o ¡Qué gueno!

D.^a PAN. Niña, mira de otro modo.

ROSARI. ¿De otro modo? Si no puedo!

D.^a PAN. onte vizca.

ROSARI. Ya me pongo.

AFIC. 2.^o ¡Qué vino! ¡Si es carameló!

Idem 1.^o No viene mi bailarina.

ESCEN \ IV

*(Entran varios amigos que se acercan a la mesa
de los aficionados)*

AMG. 1.^o ¡Qué temprano!

- AFIC. 1.º Si me pierdo
ya sabeis en donde hallarme.
- AMG. 1.º ¡Mozol! (*armando jaleo*)
- Idem 2.º ¡Mozol!
- AMG. 3.º Camarero!
- Idem 2.º Mozol!
- Mozo ¿Qué quieren ustedes
y les serviré al momento?
- AMG. 1.º Agua!
- Idem 3.º Agua á mi tambien.
- Idem 2.º Y yo!
- Mozo (*¡Qué gentuza!*)
- ROSARI. Cielos!
- Allí está Paco
- D.ª PAN. Salúdalo!
- ROSARI. Cuando mire.
- D.ª PAN. Está en acecho!
- QNT. 1.º Ya se acabó la arvellana!
rebaña el vaso.
- AFIC. 1.º Mozuelo.
Tráeme un vaso de cerveza.
- QNT. 1.º Y otro á mí (*¡Gorpe de eferto!*)
- AFIC. 1.º Ya viene alli la Cristina.

ESCENA V.

Dichos y CRISTINA.

CRISTINA Buenas noches, caballeros!

AFIC. 1.º Viva la gracia andaluza!

AMG. 1.º Olé!

AFIC. 1.º Comadrel

AMG. 2.º Salero!

Bocetos Malagueños.

AFIC. 2.º Aquí tiene usted una copa.

CRISTINA Gracias.

AFIC. 2.º Choquemos!

Idem 2.º Choquemos!

(El mozo trae la cerveza á ambas mesas.)

QNT. 1.º Pus si paece jabon.

Idem 2.º Huy! lo que paece esto!

Idem 1.º Pruébala.

Idem 2.º Anda tú.

Idem 3.º Yo no!

Idem 2.º Si te toca.

Idem 1.º Yo primerol

(Bebe y la arroja.)

¡Caramba! si está podría.

Idem 2.º Pus es verdad!

Idem 1.º Yo no pueo

tomar las aguas cocías
cuando se pudren. Mozaelo
yévesela esté.

D.ª PAN. Hija mia

tose *(tose)*.

ROSARI. No produce efecto.

AFIC. 1.º ¡Vaya una cara que tienes!

Idem 2.º Toma otra copa.

AMG. 1.º ¡Que cuerpo

tan mono el de esta muchacha.

Y qué mano. Es un portento.

Nunca la vi tan bonita.

D.ª PAN. Pon la mano sobre el pecho

para que vean la tuya.

Saca el pié

AMG. 3.º Chico: qué veol

por allá vá la Manuela.

(Dándole una caña á la Marica que

- estará en el tablado)*
¿Cuándo es tu baile flamenco?
- MARICA Uállese osté que esta noche
estoy fatigada y temo...
- VARIOS Sarasa...!
- MARICA Y á mucha honra.
Olé que viva mi cuerpo. (*se sienta*)
- QNT. 1.º Ya está aquí el baile de estrangis.
Mozol Mozol! ¿Cuanto debo?
- Mozo Quince reales.
- QNT 1.º Vaya un robol!
- Idem 2.º Yo no pago.
- Mozo or supuestol
- MARICA Que se arma! Que se arma!
No soy yo para ver esto. (*váse*)
- QNT. 1.º Me voy.
- Mozo En pagando.
- QUN. 1.º Si?
- Pues toma y devuelve el resto.
(*Se enredan brazo par'ido. Varias per-
sonas intervienen. Los quintos pagan y
se que'lan.*)
- D.ª PAN. Desmáyate.
- ROSARI. Me desmayo. (*lo hace*).
- D.ª PAN. Socorro.
(*Acuden los pollos Rosario vuelve en sí.
El amigo primero se queda á su lado.*)
- QNT. 1.º ¡Vava un acuerdo,
insulta á melitares
como nosotros.. me siento...
- AMG. 1.º Ha pasado? (*á Rosario*)
- ROSARI. Si señor.

ESCENA VII

Entra un torero y detrás de él hombres, niños y mujeres que se colocan à su alrededor con la boca abierta. Casi todos los que están en el café se ponen à escucharle.

TORERO Mas orden y mas silencio.

AFIC. 2.º Mano corta!

AMG 1.º Oye!

Idem 2.º ¡Un torerero!!

TORERO Pus señor, así pasó,
y voy à seguir el cuento.
Tomó Perico los palos
y se los puso al cuarteo,
dempué, vino Rafaé
y con su garbo de eferto
le dió seis pases por alto,
tres de telon, dos de pecho,
cuatro redondos y al fin
un volapié recibiendo
que jizo escupir al bicho
jasta el corazon, salero!

HOB. 1.º Olé, viva mano corta

TORERO Pus señor, despues...

HOB 1.º Silencio

que *manita corta* jabla.

TORERO Enseguita del maestro
me tocó à mí, con un bicho,
tan corni-corto y berrendo
como de mucho poer.
Entableróse al comienzo
pero despues, ¡vaya! ¡vaya!

si solo de ver los cuernos ..

A tencion que empieza el baile.

Seguiré contando aluego.

(Dos parejas se preparan para bailar el can can. Cuatro instrumentos de viento lo tocan. Empieza el baile.)

QUN. 1.º Aire, aire

D.ª PAN. *(á Rosario)* No mires, niña,

AFIC. 1.º Olé, arriba!

Idem 2.º Bueno!

QUN. 1.º Bueno!

CAE LA CORTINA

RAFAEL Has hecho bien en cubrir
ese cuadro.

JULIO Es un boceto

RAFAEL Poco artístico

JULIO No arguyo.

RAFAEL E inmoral.

JULIO Tambien lo creo.

Pero por desgracia en él
halia un delicioso efecto
la parte sietemesina.

y cierta parte del pueblo.

RAFAEL Pues renuncio á sacar copia.

Preséntame algo mas serio.

Algo en que el valor se vea,
algo en que el divino fuego
del arte ..

JULIO ¿Fuego digiste?

pues vas á ver un incendio.

RAFAEL ¿Cuadro de costumbres?

JULIO

Sí;

la costumbre es quien lo ha hecho.
Antes, sin embargo, escucha.

RAFAEL

Empieza que escucho atento.

JULIO

Ahora tres ó cuatro años,
hacía un destrozo horrendo
la menor quema, pues nadie
incluso el Ayuntamiento
para extinguir esas quemas
contaba con grandes medios.
Así es que si por lo a to
ardía una casa, de cierto
que el incendio descendía
del tejado á los cimientos.
Hoy, todo eso está salvado;
todo el mundo acude á tiempo
y hay bombas, escalas, cuerdas
y un gran parque de bomberos.
Por eso en Málaga, ya
nadie asegura de incendios.
Y si de lo espuesto dudas,
mira, y verás el ejemplo.

BOCETO TERCERO

LO QUE SIEMPRE ES IGUAL

*Plaza.—A la izquierda una casa ardiendo —
Gente casi entre bastidores, presenciando la
quema.— Entra en la escena un bombin de riego
en medio de la mayor rechifla.*

UNO *(Desde el tejado)*
Gracias á Dios que ya vino.
Han tocado las campanas
tres horas.

BOMBIN ¿Y en un minuto
puede apañarse esta màquina?
El tiempo se anecesita.

UNO Pues si ya no queda nada
por arder. Pero en fin dale
á la bomba.

UN CAB. *(Que parece tener autoridad golpeando
el suelo con el baston)*

El agua.. el agua...
debe pasar por aquí.

OTRO CA. Yo creo que V se engaña;
esta no es llave de tubo
sino de gas.

CAB. 1.º El gas pasa

por otro sitio.

CAB. 2.º

Por este,

CAB. 1.º

Que se practique una zanja.

(Se oye ruido como de caer un techo. Los dos caballeros corren apresuradamente y desaparecen.)

DEL TEJ.

Pus ya se ha jundfo el último de los techos que quedaban.

UN SR.

(Seguido de un municipal entra apresuradamente en la escena.)

Eche usted atrás esas gentes y procedamos con calma, Sálvense todos los muebles y los inquilinos salgan.

OTRO SR.

(Como el anterior.)

Buenas noches.

SR. 1.º

Buenas noches.

BOMBIN

Ya está endespuesta la máquina.

UN REP.

Señores... ¿Como vá esto?

SR. 1.º

Señor noticiero, acaba.

(aparte) (Pero si no hubiera sido por mi celo y por mi audacia arde, yo se lo aseguro, por lo menos la manzana.)

SR. 2.º

(aparte) (Esto ha sido una gran cosa. ¡un incendio de importancia, Mas como llegué el primero, al émpezar las campanas á mis medidas se debe que no ardiese la manzana.)

(El reporteur empieza á escribir en un librito de memorias.)

RAFAEL

(á Julio) Cutre, amigo, tu boceto pues que con lo visto, basta.

(Cae el telón de casa.)

(Durante este boceto debe reinar en la escena una animacion no interrumpida. El bombero debe, al estar preparando la bomba, mojar á los espectadores del incendio en vez de echar agua al fuego. Un caballero resbala y sale con los pantalones rotos. Un carrero trata de arrancar un caballo que no quiere dar un solo paso. Deben mezclarse otros varios incidentes cómicos que solo pueden señalarse en la práctica.)

RAFAEL Esto hace arder... la paciencia: tus cuadros me desagradan.

Son demasiado realistas.

JULIO No, los presento con máscara mas si quieres ver algunas tambien las tengo en mi casa.

RAFAEL Preséntamelas. Deseo ver ya figuras aisladas.

JULIO Pues quedarás satisfecho viendo el Carnaval de Málaga.

RAFAEL No, no, figuras, figuras.

JULIO Construidas tengo varias, símbolos de originales y copias de mascaradas. Ni los *fantoques* de Holdens en destreza le aventajan. Caminan como personas, como las personas, hablan; y pues que no quieres cuadros, las verás en esta sala.

(Llamándole entre bastidores).

Pedro, tráenos dos sillas.

RAFAEL Mira, cansado me hallaba.

(Pedro trae las dos sillas.)

JULIO Pues aquí el remedio tienes.
(*á Pedro*) Los autómatas prepara
y que cumplas como bueno. (*váse Pedro*)
A él tengo recomendadas
figuras y figurones.
El los viste y los prepara,
y si pudiera exhibirlos
buenos perros se ganara.

RAFAEL (*con estrañeza*) Perros?

JULIO Es una moneda,
quizá la única que haya
dentro de poco; y te afirmo,
que no es de oro ni de plata.
Mas calla; que el Carnaval
empieza. Ahí tienes dos máscaras.

BOCETO CUARTO

EL CARNAVAL... DE TODO EL AÑO

Por la derecha un librero vestido de andrajos.—

Por la izquierda un tabernero vestido con lujo.

—El primero llevará en la mano un libro: el segundo un saco de cinero. Tanto estas representaciones como las demás que siguen, llevarán caretas y se producirán de una manera automática.

TAB.º ¿Cómo vá, D. Cayetano?

LIBRERO ¿Como ha de ir, casi muriendo?

TAB.º Pues salud y divertirse.

LIBRERO Buena tarde y buen paseo.

(Se despiden y se van en sentido opuesto.)

JULIO *(á Rafael)* En las máscaras que has visto

ha querido copiar Pedro,

dos que salen cada año

y que seguirán saliendo.

La librería en su esencia,

la taberna en su apogeo,

la una pobre y la otra rica.

RAFAEL Pues à ser verdad lo espuesto,

estas dos figuras, son

muy dignas de los bocetos
(Se presenta la policía urbana, representada por una matrona con cola muy larga. Sobre ella llevará alguna basura como tiesto, papeles rotos, pedazos de caña etc. etc. En vez de abanico, una escobilla de mano.)

RAFAEL Vamos, ya esto es otra cosa
y no me parece mal.
Buena mujer, mas la creo descuidada.

JULIO Es que lo está.

RAFAEL Y qué es lo que representa?

JULIO Se lo puedes preguntar,
que por la boca de Pedro
ella te responderá.

RAFAEL Quien eres tú mascarita?

P.^a U.^a *(Colocada en medio de la escena, frente al público y sin volver la cabeza.)*

¿Como? ¿Viéndolo no estas?

Soy la Policía Urbana,
la que limpia la ciudad
de todas las inmundicias
que se quedan donde están.

Gasto mucho y hago poco;
mi aseo no tiene igual,
y mas no puedo decirte
aunque quieras saber mas.

(Durante este monólogo pasan hablando distraidamente dos individuos y al llegar á la Policía Urbana le hacen cerco y continúan tapándose las narices sin reparar en ella. Aparece por el centro La Botánica)

RAFAEL Oye! será esta lo mismo?

JULIO Al contrario, es el reverso
de la medalla ¿no ves
qué perfumado trae el cuerpo?

RAFAEL El vestido.

JULIO Y toda ella
es una flor.

RAFAEL Pues me alegro.

Que la Policía Urbana
dejó mi olfato mal puesto.

¿Eres Flora? mascarita?

Tal pareces á lo menos.

BOTAN.^a No señor; soy la Botánica
del pasado Ayuntamiento.

RAFAEL Espícate algo mas claro
que tus palabras no entiendo.

BOTAN.^a Cierta amigo regidor
se enamoró de mi aspecto
y á esta poblacion me trajo
con engañosos requiebros.
Llenó á Málaga de flores
que arrancaba de mi cuerpo,
la Victoria, Capuchinos
y otros lugares diversos
se trocaron en jardines
y seguir quiso el ejemplo
en la plaza de Montañó;
pero flores no salieron
y quedaron cuatro piedras
en forma de monumento
que sirven para escondite
de los gatos callejeros.

RAFAEL Hola?

BOTAN.^a Todos me envidiaron,
me censuraron, me hirieron,
y en prueba de mis palabras

voy á repetirte un cuento
que escuché mas de una vez
referir en aquel tiempo.

RAFAEL Sigue, linda mascarita,
que me embalsama tu aliento.

BOTAN.^a Cierta gitana tenia
en Guadalmedina un puesto
y alzólo un municipal
por no pagar los derechos.
— Quien lo manda, exclamó ella,
— ¿Que quien? — El Ayuntamiento.
Hubo gritos y ella dijo.

— Esa gente del infierno
nos dejara como Adan
en el Paraíso. En cueros
y rodeados de flores
desde los piés al cabello.

RAFAEL Esto me ha gustado, chico.

JULIO Pues à muchos no hace gracia.

*(Atravie an muy deprisa la escena dos
hombres empujando carretoncillos de ma-
no llenos de piedras.)*

RAFAEL ¿A donde van tan deprisa?

JULIO A hacer el puerto de Málaga.

*(El alumbrado público representado por
un hombre con un gran farol en lugar de
sombrero. Dentro de este último dos ce-
rillos encendidos. Escena oscurecida.)*

A.º P.º Soy el alumbrado público,
aquel que siempre amenaza
con dejar Málaga á oscuras
si el Municipio no paga;
soy el que nunca dá luz
y soy el que cuando marca
luna llena el calendario,

me voy á dormir á casa,
aunque en lugar de haber luna
un nuevo diluvio caiga.

(Dan las doce.)

¡Las doce! Achiquemos luz,
que así la empresa lo manda *(Váse.)*

RAFAEL Pero oye Julio.

(Se oscurece el teatro)

¿Qué es esto?

JULIO Una comparsa la cual
hace á oscuras mas efecto.

(Se presentan las cajillas de fósforos)

CORO

Los fosforitos

En apariencia somos
cajillas de carton,
pero llevamos dentro
ardiente corazon.

Es hombre el fabricante
que entiende la cuestion
y todos le seguimos
con tierna sumision.

—
Tinieblas nos rodean
pero esa oscuridad
en un momento dado
podemos disipar.
Pues si todos á un tiempo
logramos hacer.. zás!

(Encienden un fósforo y se ilumina el teatro.)

seremos el partido
que dé mas claridad.

(Atraviesa la escena un tubo de agua de Torremolinos con varios agujeros, echando un chorrillo de agua por uno de ellos)

RAFAEL Dime Julio ¿ese fantasma es algun cañon?

JULIO No, chico!

RAFAEL Qué es entonces?

JULIO Es un tubo de agua de Torremolinos pues ahora no siempre están en un activo servicio y se salen de paseo alguno que otro Domingo.

RAFAEL Y se filtran!

JULIO Eso afirman los dueños de los molinos á quienes las filtraciones tienen en miedo continuo. Lo cierto es que nuestras fuentes no tienen un solo hilo y solo en las grandes fiestas ostentan algo de líquido.

RAFAEL No quiero ver mas; supongo lo que han de ser tus *fantoques*.

JULIO Y que son?

RAFAEL Caricaturas.

JULIO Ojalá que con razon así los calificaras pues fuera mucho mejor.

RAFAEL Deseo ver algo alegre, pues ya tengo el corazon oprimido.

JULIO Pues de feria un boceto tengo yo,

y ha de animarte. ¡Gran feria,
que cuesta á la poblacion
algunos miles de duros,
yo no te diré que no!
Pero ¿qué importa? si en cambio
la inmensa aglomeracion
de forasteros, se deja
millones.

RAFAEL

Gracias à Dios

que me ofreces algo bueno

JULIO

En mi boceto, el pintor
podrá juzgar los festejos.

RAFAEL

¿ erán exactos?

JULIO

Lo son.

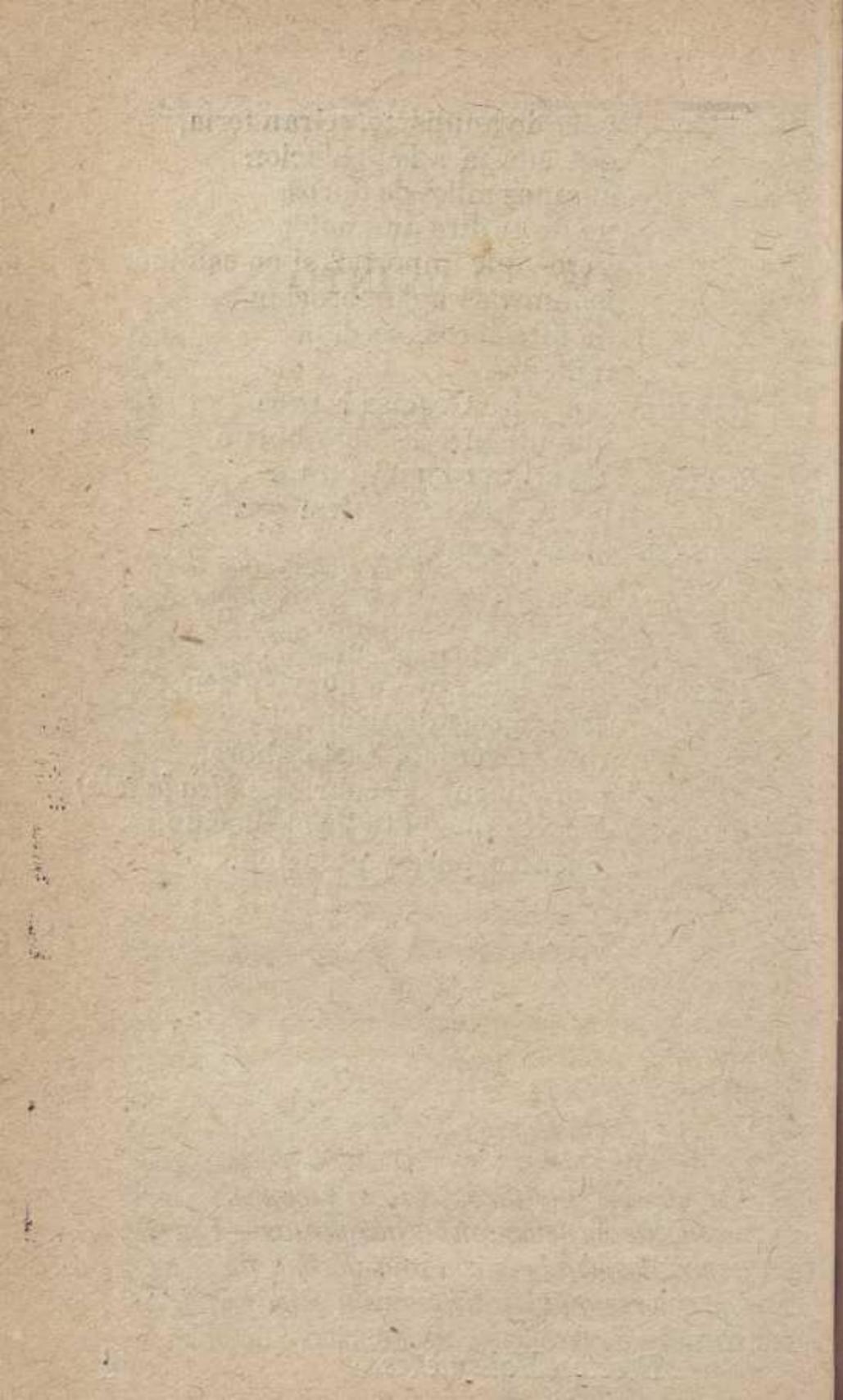
Y de ellos apelo al público
como la prueba mayor.

RAFAEL

Pues haz que de nuevo alzen
esa especie de telon,
que la verdad, hasta ahora,
nada bueno descubrió (*se alza la tela*)

JULIO

Ya ves que él te ha obedecido.
Silencio, pues y atencion.



BOCETO QUINTO

¡LA GRAN FERIA!

Decoracion de campo.—A la izquierda dos cordelillos, tres perros y, si es posible, un burro muy flaco. En medio de ellos un palo con un cartel en el que se leerá la palabra «Mercado».—Dos hombres con escaleras ponen cuerdas laterales entre los árboles que representan los bastidores y una, á la misma altura entre el primer bastidor de la izquierda y el primero de la derecha.—Se oye un repique de campanas y el disparo de tres ó cuatro cohetes. Cinco músicos atraviesan la escena tocando y seguidos de varios chiquillos.—Entran en el palco escénico varios operarios que se afanan mucho por colocar grandes palos en el suelo. Estos consistirán en tres. Despues de haber hecho esto se marchan enjugándose el sudor.—Oscurecese la escena.—La atraviesan varios muchachos montados en escobones llevando cañas con farolillos y una farola mayor con las palabras «Nos lucimos.» Irán imitando las cornetas con las gargantas.—Entran en escena dos hombres con una docena de farolillos de colores que los distribuyen colgándolos en los cordeles de trecho en trecho proporcionalmen-

te. Estos farolillos llevarán dentro pedazos de cerillos, en longitud de menor á mayor, con el fin de que se vayan apagando sucesivamente.— Mientras los cuelgan, se colocan en los grandes palos los fuegos artificiales. Una candela romana en el primero, un triquitraque en el tercero y una ruedecilla de á medio real en el de enmedio. Se les prende fuego despues de oirse el disparo de algunos cohetes, terminada la rueda se oye un disparo algo fueete y cae la tela)

RAFAEL Pero qué es eso? Dios mio?

JULIO La feria con sus festejos.

RAFAEL ¿Y para ver esas cosas vienen tantos forasteros, y se gasta el Municipio, como dices, el dinero?
(Con decision) Adios!

JULIO ¿Donde vas?

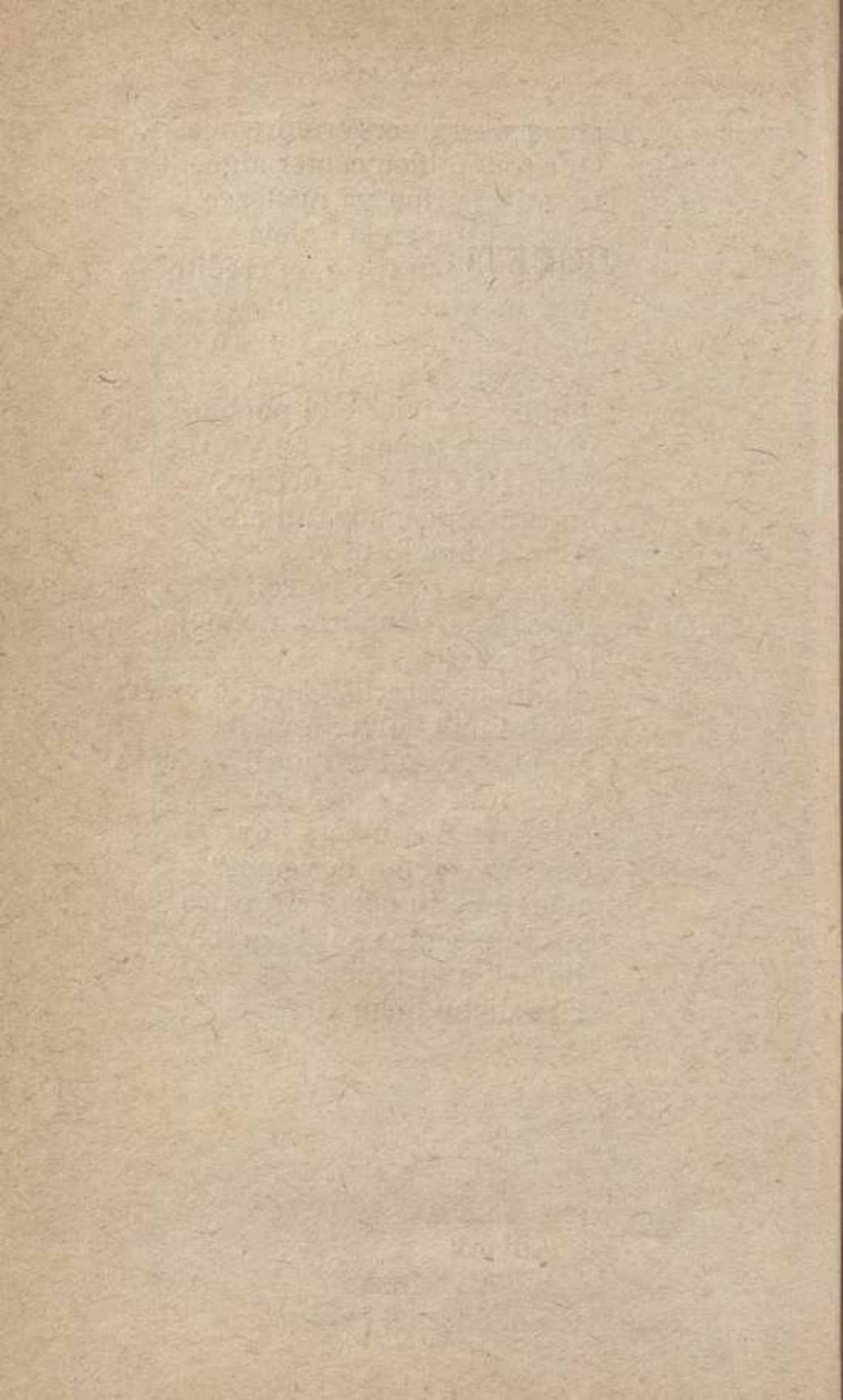
RAFAEL No sé. No lo sé, pero te dejo.
Sin que me esplique el motivo me hacen daño tus bocetos.
Voy á recorrer las calles; quiero aire, mar y cielo, y olvidar las impresiones de tu escepcional museo.

JULIO ¿Quieres aire, cielo y mar? pues yo tambien apetezco lo mismo que tú ¿permities que te acompañe?

RAFAEL Lo anhele.

JULIO Entonces con tu permiso voy á tomar el sombrero; pero si quieres seguirme

- por la otra puerta saldremos.
- RAFAEL Quiero tambien comer algo.
- JULIO Lo mismo que yo apetezco.
Por fortuna en la Caleta
aun puedo usar de mi crédito.
- RAFAEL Y si no quieres usarlo
no me falta á mí el dinero.
- JULIO Pues vamos á la Caleta,
donde se divierte el pueblo,
donde las penas se ahogan
como los malos recuerdos,
en cañas de manzanilla.
- RAFAEL Algo animado te veo.
Estás que pareces otro.
- JULIO Pues de mis cuadros me alejo
(tristemente)
¿no he de estarlo? Cuando vuelva
tendré que volver á verlos ..
Y entonces.. Pero ¿quien piensa
en lo futuro? A ser eso
la España estuviera hoy
tan atrás como la vemos?
¿Que nos importa el futuro
si el presente es lisongero?
Rafael, á la Caleta!
Has dicho bien; aire y cielo.



BOCETO SEXTO

¡A LA CALETA!

*La escena representa la Caleta -- El mar al fondo
Puestos ambulantes á uno y otro lado.*

ESCENA I.

CORO DE MALAGUEÑAS VESTIDAS CON EL TRAJE DE
GALA DEL PAIS.

Dicen son de oro fino
las malagueñas,
y se mueren los hombres
solo por verlas.
¡Ole salero!
que la sal andaluza
tengo en el cuerpo.

Cuando una perchelera
luce su cara
hasta las amapolas
se ponen blancas.
¡Ole salero!
que la sal andaluza
tengo en el cuerpo. (*Vanse*).

ESCENA II

D. CRISANTO, D.^a ESCOLÁSTICA Y TRES NIÑOS

ESCOL.^a Anda ya viejo petatel
Anda! Pepe estate quieto!
¡Cuanto vamos á gozár!
¿No es verdad?

CRIS.^o Pues no ha de serlo!...

NIÑO 1.^o Papá, yo quiero avellanas!

Idem 2.^o Papá, yo quiero *buñuelos*.

CRIS.^o Si? Yo quiero que me paguen
y no lo consigo

ESCOL.^a Al menos
es preciso darles gusto.

CRIS.^o Pero sin gastar dinero.

NIÑO 1.^o Ji, ji, ji, (*llorando*)

ESCOL.^a Niño, no llores.

NIÑO 1.^o Ji, jil

CRIS.^o Toma cinco céntimos.

NIÑO 1.^o Ji, ji, (*llorando*) jil

ESCOL.^a Calla Pepito.

CRIS.^o Hijito, toma otro perro.
Una perrera no basta
á sostener este ejército.

ESCOL.^a Nos vamos á divertir!

CRIS.^o Pues vaya un divertimento.
La Diputacion no paga
hace dos años lo menos,
y quieres tú que yo gaste
como si fuese un banquero.

NIÑO 1.^o Aquí están las avellanas.

Idem 2.^o Aquí traigo los *guñuelos*

ESCOL.^a Crisanto, si tu lo quieres...

CRIS.^o ¡Hija! ¿el qué?

ESCOL.^a Nos sentaremos.

NIÑOS ¿A comer?

CRIS.^o A comer vamos.

ESCOL.^a Traigo longaniza, queso,
dos *bistekes* que Lertora
no los *hace* mejor *hechos*.

CRIS.^o ¡Huil! ¿Son de carne de vaca?

ESCOL.^a No, son de pescado recio.

CRIS.^o ¿Hay vino?

ESCOL.^a Sí, manzanilla
de Pedro Gomez.

CRIS.^o Soberbiol

¿Y como te has ingeniado
á ofrecermé todo eso?

ESCOL.^a Me lo ha regalado Paca.

CRIS.^o ¿Quien?

ESCOL.^a La del piso tercero.
Su marido está en consumos.

CRIS.^o ¿Está en consumos? Comprendo!
(*Pónense á comer. El municipal del Bo-
ceto 1.º sale y empieza á dar paseos.*)

MUNICIP. ¡Vielos que buen olorcillo!

¡con el olor me contento!

¡Ah! (*bosteza*)

Si me ofrecieran algo!

¡Buenas tardes caballeros!

CRIS.^o Muy buenas.

MUNICIP. Nada me dicen.

¡Cuanta gente!

CRIS.^o Ya la veo.

MUNICIP. Hace un calor esta tarde.

CRIS.^o ¡Hombre, Pues si corre un fresco...!

MUNICIP. Nada, no me dicen nada.

diga V. que me divierto! (*váse*)
Emeterio y Leandro gomosos, salen dan-
do vueltas á sus bastones Vestirán con
exageracion y usarán quevedos.)

LEAN. Pues yo te digo que sí.

EME. Tú estás tonto!!

LEAN. Tú estás lelo.

EME. Era Julia.

LEAN. Era Sofia.

EME. Pasó el coche junto al nuestro
y tú ibas de espaldas.

LEAN. No.

Yo iba de frente.

EME. ¡Qué terco!

LEAN. Verás tú lo que le digo
en la sesion del Liceo!

EME. A Julia yo le hablaré
el sábado en el concierto.

LEAN. Irá al tiro de pichon
y allí le preguntaremos.

EME. Mira que mujer va allí.

(*Cada uno dirige la vista hácia lado dis-*
tinto suponiendo divisar dos mujeres.)

LEAN. Pues y aquella.

EME. ¡Vaya un cuerpo!

LEAN. ¡Qué cara!

EME. ¡Qué piés!

LEAN. ¡Qué garbol!

EME. ¡Qué andares!

LEAN. Qué contoneo!

EME. Yo voy á decirle algo

LEAN. Yo voy á echarle un requiebro. (*Vánse*)

NIÑO 1.º Papá, yo quiero sardinas.

Idem 2.º Mamita yo quiero huevos.

CRIS.º Hijitos no quereis mas?

PESCAOR Ay, señorito, aquí vengo
con un rancho de primera
de boqueroncillos nuevos
vivitos, están sa tando.

ESCOL.^a Cuanto quiere V por ellos?

PESCAOR Señorita, regalaos...
con diez reales voy contento.

CRIS.^o Hombre! ¡Qué barbaridad!

PESCAOR Pero... no nos peleemos,
vengan ocho.

CRIS.^o Ni pensarlo.

PESCAOR Siete .. seis . cinco...

CRIS.^o No puedo!

PESCAOR Cuatro riales y dos cuartos.

CRIS.^o Que no!

PESCAOR A peseta los deajo.

CRIS.^o No sea V. pesado, hombre.

PESCAOR A tres y cuesta el dinero

CRIS.^o Qué?

PESCAOR Mardita sea mi suerte;
si están vivos.

CRIS.^o Cuatro perros,

PESCAOR Le muerdan á osté rabiosos.

ESCOL.^a Que te insulta

CRIS.^o (al Pescaor) No los quiero.

PESCAOR No comasté boquerones
que no va á lucir er pelo.

CRIS.^o Váyase, nadie los quiere.

NIÑO 1.^o Papá, yo quiero comerlos.

PESCAOR Vé V. lo que ice el niño?

CRIS.^o Seis cuartos; ni mas ni menos.

PESCAOR Tome osté los boquerones ..
(y arrebiante osté con ellos.)

(Músico 1.^o y 2.^o, con una trompa y otro
con un cornetin.)

- MUS. 1.º Nos sentaremos aquí,
Idem 2.º Aquí nos ensayaremos.
Idem 1.º Aun siendo murguistas, somos
músicos de mucho mérito.
(*Empiezan á tocar desafinadamente.*)
Niño 2.º Papá, yo quiere *bisteke*.
ESCOL.ª ¡San Crispulo! ¡Qué concierto!
CRIS.º Ay! ¡Maldito cornetin!
¡Y que trompa del infierno!
Niño 1.º Papa, yo quiero ser trompa
Niño 2.º Mamita, dame mas queso.
(*La Veleña y la Chiflá entran y se sientan en el suelo*)
VELEÑA Al fin te encuentro, (*Chiflá*.
CHIFLA Al fin, Veleña, te encuentro.
VELEÑA Nos sentaremos aquí,
y en cuanto nos mire el tuerto
nos convidará à sardina
y á una copa de lo añejo.
¿Y á donde sirves ahora?
CHIFLA Tengo el acomóo soberbio
en casa de un regior
del elustre Ayuntamiento.
VELEÑA Sirves de cuerpo de casa
¿no es verdad?
CHIFLA Fa tó me arreglo.
Hago á veces de doncella,
plancho, lavo, friego suelos,
en fin que sirvo pa tóo
y basta con decir esto.
Niño 1.º Papá yo quiero sardinas,
CRIS.º Ten paciencia.
Niño 1.º Que las quiero!
CHIFLA ¿Y tú?
VELEÑA Sirvo en la Alamea

á un tio de muchos ineros
pero que es mas miserable!
Pa rellenar vende el pelo
cuando se pela, recuenta
los garbanzos del puchero
y ayer porqué faltó uno
armó en casa el gran Tiberio.

CHIFLA Qué exagerá!

VELEÑA Que es de juro!

NIÑO 1.º Papá, donde... (*le habla al oido*)

CRIS.º Allí .. mas lejos.

MUS. 1.º No suena bien esa trompa.

Idem 2.º Sonará bien, lo prometo (*tocan*)

VELEÑA Pus no ves quien viene allí?

CHIFLA No distingo.

VELEÑA Viene el tuerto
con aquella salailla
bailaora de flamenco.
y con la Pepa que baila,

CHIFLA ¿En la mano?

VELEÑA No, en el suelo.

(*Grupo numeroso de bailaoras y cantao-
ras La Flamenca y la bailaora.*)

HOMBRE ¡Viva Málaga!

MUJER ¡Qué viva!

y vivan los malagueños!

(*Entran en la escena Julio y Rafael.*)

HOMBRE Flamenca, canta una copla.

MUJERES ¡Que la cante!

FLAMEN. ¡i no pueo!

MUJER Vamos, no te pongas moños!

FLAMEN. ¿Maños? Estuviese güeno.

Allá voy.

HOMBRE Venga de ahí.

Luego, baile!

MUJER

Por supuesto.

JULIO ¿Qué te parece este cuadro?

RAFAEL Con el estómago lleno
y la cabeza algo alegre,
no juzgaré con acierto.
Pero me parece bien.

(Aparece en el fondo de la decoracion un gran cometa de larga cola con la inscripcion siguiente: CAUVCHO.

JULIO Desde la Caleta, al cielo

RAFAEL Y está hermoso, pero mira!

JULIO Pero es verdad.

RAFAEL ¿Que es aquello?

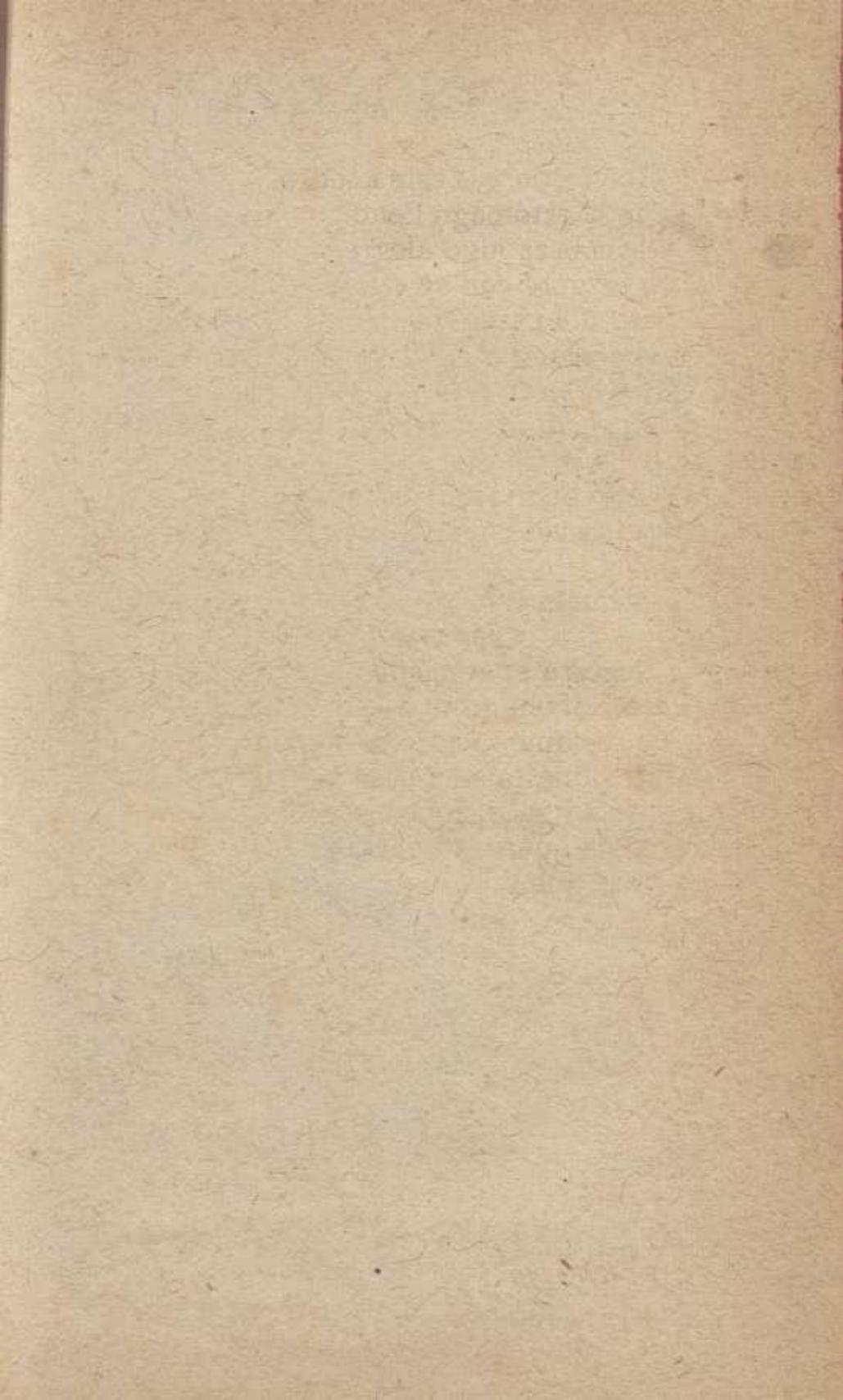
JULIO El cometa

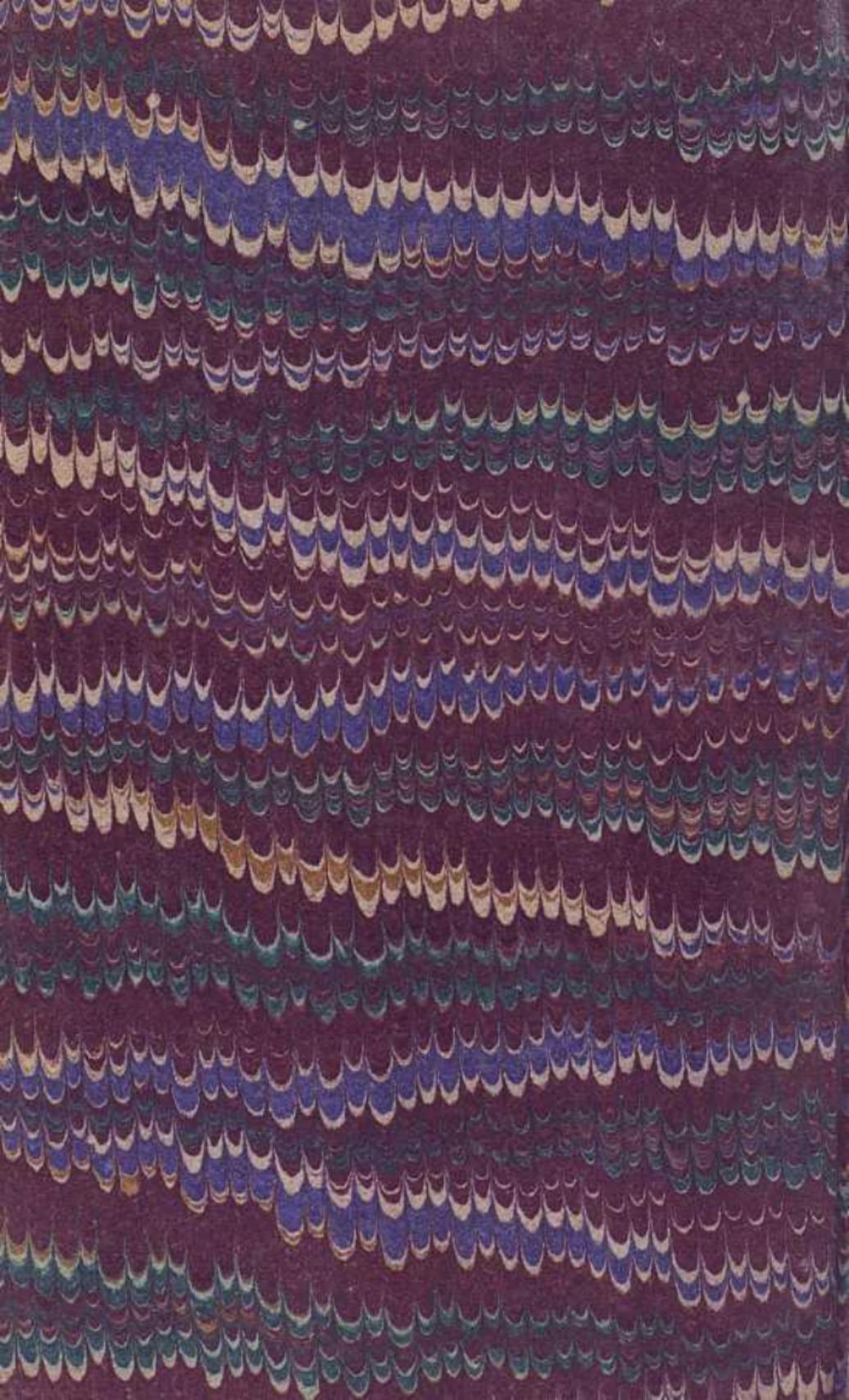
RAFAEL Todavía?

JULIO Y seguirá apareciendo.
Pero Rafael, no te fijes
que es supersticioso el pueblo
y será una misma cosa
el verle y salir huyendo.
Déjalos que se diviersan
y pues que gozan, gocemos.

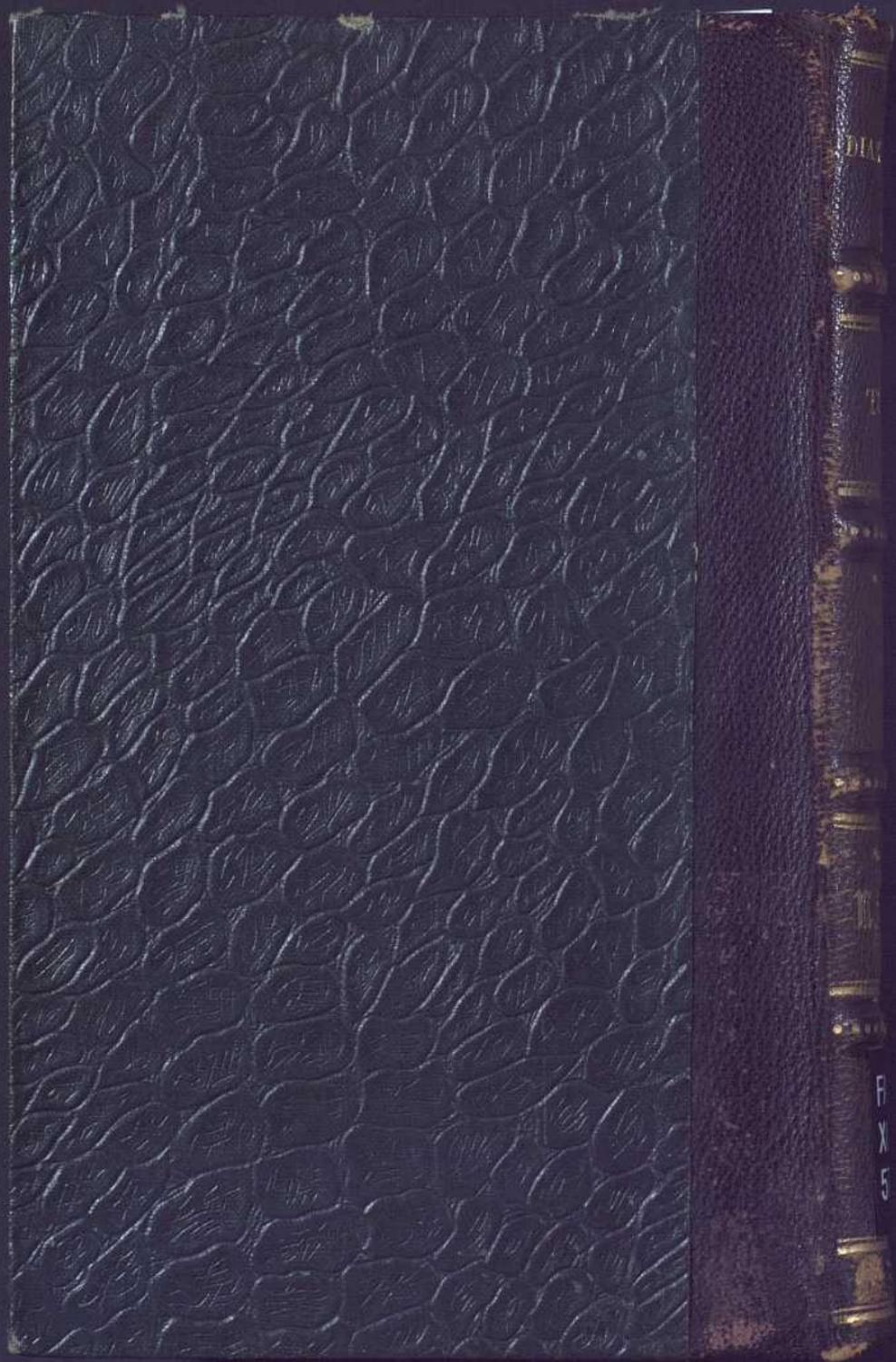
Baile.

FIN.









DIAZ ESCOBAR

TEATRO

M. D. C.

FAN
XIX
57